華新書局

美加華僑百年紀實 吳倫敦著 定價壹元

神鵰俠侶 全廿八冊 金庸著 九元八

雙劍震乾坤 全十二冊 唐皇著 四元二

龍騰劍飛錄全七冊岳川二元四五
折箭雪盟全十冊 諸葛青雲四元
龍山魔劍全九冊 鍾羽三元一五
俠侶鴛盟全六冊 雪峯著二元一
聚山英雄傳全五冊 雄風著貳元
鴛俠盟全六冊楊劍豪著 貳元一
紅粉金戈全八冊湖海散人三元二
射鵰英雄後傳全卅八冊 七元六
鴛鴦刀全一冊以上金庸著三毛五
凌霄鐵燕子全一冊凌波著三毛五
太湖隱俠全四冊金羽著 一元四
玄霜天磁掌全一冊凌波著三毛五
滄江七女俠全十二冊金鋒四元二
武林劍俠傳八冊諸葛青雲壹元四
双劍奇俠傳全八冊文峰著二元九
風雲羣英傳十六冊司馬翎五元六
浩氣神功全十冊 洪楊著 四元
蓬島奇俠全四冊浮碧客 一元四
冰魄寒光劍全三冊梁羽生一元二

捕風大字今古奇觀三巨冊五元二
汪政權的開場與收場第四集元二
金陵春夢第一集情人著 一元六
十年內戰第二集 全上 一元六
八年抗戰第三集 全上 一元六
櫻子姑娘 徐速著 一元八
星星之火 徐速著 一元一
第一片落葉 徐速著 壹元一
雪鴻淚史 徐枕亞著 壹元
甜姐兒七毛再結同心七毛碧侶寄
陋室明珠 鄭慧著 七毛五
愛情十字路俊人代罪羔羊各七毛
聰來的故事 老舍著 九毛
英漢對照情書一束胡萍青著八毛
中英對照英文情書選陳言九毛五
鋼筆快寫字秦黃公育著 三毛五
中國字快寫法黃公育編 三毛五
華英對照英文散文選陳文著九毛
世紀末的幽情 幻影著 八毛五

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

洛磯一雪
了却深秋
閒暇夜宵艇粥唯尚
專師巧製重質輕量
招牌艇
鮮班片
鮑片鷄
三及第
鮮猪紅
粥

華區優秀唯一總滙
埠 秘詩賚路仝人立正

B. C. ROYAL BAKERY
51 E. PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
電話：MU 1-3953

鍾耀華

SUCCESS REALTY & INSURANCE LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
實事實業燕梳公司
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：MU 2-5284
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 FA 5-5951 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 AL 5-6932

伍澤濂

平靚樓房屋宇生意新盤

△本號有大批近埠新屋出賣。兩個三個睡房任揀價錢由一萬一千九百元起碼。歡迎詢問。
△近卅孖侯街觀新屋▽六大廳房。高爽土庫。近巴士站及學校。取價壹萬五千八百元。（伍澤濂）
△三睡房住家屋八千四百元▽近緬街。樓下另有住房及浴室。業主出國割價廉讓抵買到極（鄭旺）
△三層聯屋急讓▽近百老滙街。六年新孖屋。土庫有合法聯房。全價二萬四千七百元。（馬國良）
△平屋近華埠▽不在拆區範圍。三睡房。近緬街實價六千元。（許杏欽）
△希士定奶吆區孖屋▽九年新。每間四大廳房。電費煤氣住客自理。祇需壹萬七千九百元（鍾耀華）
△短餘期發館▽日賣約七十元。下午六点收市。每週開六日。取價三千五百元。最抵買（伍澤濂）
△西區乾洗店▽經營乾洗兼補縫生意。月入四百元租七十元。有住房。賣三千五百元。（鄭華旺）
△京士威雜貨店▽上等架生。每日賣貳百廿五元餘後有住房。取價七千貳百元。另点貨（馬國良）
△菓店廉讓▽街角地位。架生齊備。有住房。長批。賣者年老。割價壹千四百元。（鍾耀華）
△商業區平賣▽希士定街東。樓上栢文。樓下殘館。樓業連餐館架生。祇賣一萬六千元（許杏欽）
△本號代理實業生意買賣。各種燕梳。產業按揭樓房租務。華僑房屋等。備妥歡迎。

沙堆僑安總會紀念訊

雲訊。本埠沙堆僑安總會。十貳月十日下午一時。舉行第四十一週年紀念慶典。各代表來賓嬉姆姊妹聯翩而至。甚爲踴躍。座爲之滿。首由贊禮員李祐濂君司儀。㈠齊集。㈡升炮。㈢請衆起立。向國旗行三鞠躬禮。請衆向代表來賓行一鞠躬禮。㈣復座。請主席廖伯良君就位。主席宣布開會秩序。時源讀祝辭。請各代表來賓演講。岡州總會館林岳鎏。清韻音樂社馬發强。域多利埠林榮啓等。會員則有李奕燦。廖紀雲。林英傑。次第發揮。雄辭偉論。娓娓動聽。演畢。衆皆報以熱烈掌聲。末由胡彩君答謝。茶會時。互談發展會務各事。直至三時散會。

又於該晚五點半。在陶陶酒家。筵開十六席。由主席宣布宴會旨趣。旋即開懷暢飲。飲至半酣。由主席領導成昌。英勵。彩星等輪席敬酒。向各代表來賓致敬。席間談笑風生。直至七時。賓主盡歡而散。洵盛會也。

馬氏總公所定期複選

雲訊。此間旅北美馬氏總公所。明年新職員。初選候選人。經已選出。隨將候選名單分寄各埠公所。以通訊法選舉。并定期十貳月十七日下午八時。在該總公所禮堂舉行複選。凡雲埠公所所員。請於該日下午貳時至七時半。親到雲埠公所領票選舉。以重選政云。

龍岡歡宴關素人盛況

雲訊。本埠龍岡親義公所。以前中央委員。現任中加文化經濟協會總幹事關素人世誼。駕臨雲埠公幹。特於昨十日下午貳時。在該所禮堂。舉行歡迎大會。到會者異常踴躍。由關若愚司儀。領衆行禮如儀。主席趙榮義。恭讀劉先主遺訓。次宣布開會理由。繼而關素人世誼致辭。並報告國民政府年來土地改革之成就。及教育。經濟。政治。軍事各方面。突飛猛進。至爲詳盡。聽者甚爲感奮。即於鼓掌聲中宣告禮成。殿以茶會。如儀而散。

同日下午五時半。假座新華僑酒樓爲關世誼洗塵。並邀請翟總領事因壽。潘領事明志。譚主事冠三。李國大代表樂天。新民國報譚顧問棟材作陪。參加昆仲至爲熱鬧。由關若愚主持秩序。主席趙榮義宣布歡宴旨趣。後請關世誼發揮。嘉言讜論。勗勉有加。緣因時間關係。即介紹領事長官及嘉賓起立。與衆相見。即行出菜而酌。席間載談載笑。式飲式食。賓主極爲歡洽。直至七時一刻。如儀撤席。賦盛況也。

遡源總堂選舉預訊

雲訊。本市雷方鄭遡源總堂。定於十貳月十七號（星期日）午后八時。召開全體堂員大會。舉行投票選舉民國五十一年度。新任各科職員。想屆時該堂堂員諸公。必踴躍前往參加盛會。[illegible]及別有一番慶賀云。

樂觀映古裝歌唱名劇
白雪仙首本表演芸娘

雲訊。樂觀社定十七日下午一時至十時。在建寧戲院放映全部古裝倫理歌唱舞台名劇「芸娘」。由白雪仙。任冀輝。靚次伯。馮寶寶。蕭芳芳。半日安。蘇少棠。住冰兒主演。白雪仙飾芸娘。綉花買米糧。斷機教子。孝翁順姑。若昔孟母。女班姬。董小苑。無可比。芸娘妙句由天賜。才如蘇蕙壓男兒。同場配映明朝朱元璋歷史。「火網英雄傳」。是麥炳榮。羅艷卿。林家聲。半日安主演云。

林森德翁逝世訊

林森德翁。洪門叔父也。廣東台山四九區。石岡鄉。復隆村人。現年六十八歲。旅加數十年。向居域埠。熱心社會公益。昨以年老染病。來寓醫治。不幸藥石無靈。十日晚病逝於新聖約瑟醫院。其兒孫遠居祖國。喪事由雲埠遠權社執事辦理。定期於十五日（星期五）午后三點。在丹李威街暗市黨殯儀館。舉行喪禮。安葬於山景坟場。

警官家屢被賊光顧

雲訊。一名雲埠警官沉馬文氏。一連被賊匪們光顧其住宅。令他對此種賊匪。甚爲厭煩。上一次且偷去一枝手槍。又七十五元及一對手套。

雲至孝篤親籌備會
繼續擴大徵求會員

雲訊。雲埠至孝篤親公所籌備會。昨（十）日召開第四次會議。出席委員及熱心昆仲。凡卅餘人。濟濟一堂。盛況空前。首由主席陳孔墉。宣佈開會理由。繼由書記陳濟民。報告最近籌備工作及進行成果。財政陳祖開。報告經費核收已近二千元。交際胡頌堯報告登記會員人數。計已交回登記表者。凡百人。餘尚在辦理登記中。旋即討論提案。決定繼續擴大徵收會員工作。以便早日成立公所。并即席公推陳孔墉。袁炳。胡頌堯爲徵求會員小組負責人。陳祖開報効汽車。俾便繼續出發徵求工作。凡未參加登記之陳。胡。袁三姓兄弟姊妹。歡迎早日辦理登記手續。會議直至十一時。始圓滿結束。

譏笑總統不智
招兵買馬無用

前鋒報紐約訊。國會衆議員穆拉。乃共和黨全國主席。昨日譏笑堅尼地總統之聰明程度。於今年夏季召集後備兵員組編正規軍。

在第五十一街四三號共和黨婦女會演講中。穆拉指出蘇聯有軍隊一千一百萬。準國之軍隊是八十萬或一百四十萬。均無分別。彼謂美國之軍力。乃在飛[illegible]及蘇炸機。而在[illegible]

美寶
女界美容院
專定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意
全部新式電髮儀器
厚發時髮冷氣捲燙

東亞牌幸運餅發行
生鮮爽口價錢相宜
31 West Pender, Vancouver, B. C. MU 4-3810

新建六房間住宅出賣
有車房。近學校商業區。交通利便。景緻天然美麗。電話 YU 7-0645 與業主洽商

雲埠洪門體育會啓
啓者：本會定期十二月十七日（星期日）下午八時。選舉明年新任職員。希我全體會員。屆時踴躍到會投票。切勿放棄選權。是所至盼。此佈。
雲埠洪門體育會啓
中華民國五十年十二月五日

◎雲埠達權社通告
洪啓者：本社第四十四屆職員經已選出。議決定於本月十六日（星期六）晚八点。舉行新舊職員交代禮。並設茶點餉衆。統請洪門黨社叔父昆仲姊妹。依時齊隨。參觀典禮。是所至盼。此佈。
雲埠達權社公啓

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹-壹〇三〇
陶陶酒家
精研食譜
大識小酌
價廉味好

CHARLIE'S MARKET
319 Main St., MU 1-4429
查利斯街市。位於緬街叁壹九號。專售肉類雜貨價錢公道。
特製腊腸
每磅一元一毛
現用正宗玫瑰酒
雜貨館咖啡店。
備飽光顧 歡迎

光俊電器行
DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C.
TEL. MU 5-7712
★承接大小電火工程★
專售及修理各名廠收音機傳真機留聲機天線電燈雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

簡氏傢俬電器行
CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
電話：MU 3-8936
㈠各樣彩色塑膠花，塑膠膠葉，裝飾佳品。
㈡聖誕時片：東方式彩，中英文金字印備。
㈢國畫，吳道子孔聖像，唐代觀音大士，宋徽宗鷄谷圖，唐代松菊雙鶴，唐代咸陽古渡，關公赤兎馬。
㈣樟木，樟木菓盆，天然樟木枱，壽星公，觀音，關公，牛，獅，象，齊天大聖等。
㈤松菊木，花瓶，烟盆，牛角花瓶，烟具等。
㈥美麗玻璃煲，酒瓶，酒杯，菓盆等。
聖誕佳節 送禮佳品 自由國貨 大宗運到
任君選擇 適合中西 價錢公道 貨質優良
歡迎外埠僑胞賜顧 C.O.D 交易。

黃堃俠公証人事務所
△代理機票船票各種保險
QUON E. WONG AGENCIES 130 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
事務所電話 MU 4-0938 住宅電話 RE 3-3202

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行
經營一切銀行業務
特設華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙解款迅速
華僑存款—安全穩妥利息優厚
華僑約期滙款
華僑在本行開有活期存戶，即可委託約期滙款，來信寫明交款日期，金額以及收款人，滙款人的姓名地址，本行即照約定日期按月或按季代支存款交僑眷收領。
歡迎委託 服務週到 備有簡章 函索即寄
本行地址：香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C. HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷
GP-8

自由中國
神州太乙堂
外中響享 精製宮方
濕風痲痺丸 主治：關節發炎 四肢無力 手脚痲痺 小兒痲痺 脚骨軟酸 半身不遂
你有風濕骨痛，手脚痲痺嗎？請服
萬應固精丸 主治：補腎固精 陽舉不堅 夢精滑精 腰痛背痛 心跳耳鳴 精神疲倦
你想夫妻恩愛嗎？你想事業發達嗎？請服
你有喘鳴咳嗽，呼吸困難嗎？請服
定喘化痰丸 主治：咳嗽哮喘 喘息氣逆 咯嗽痰鳴 痰咳寒嗽 呼吸困難
你會腰酸背痛，精神疲勞嗎？請服
大雄丸 主治：腎臟衰弱 未老先衰 陽萎早洩 久婚不孕 堅而不久 房事過度
大批運到，歡迎各埠商店代銷。
加拿大總代理：林樹榮 雲高華 十八街西一九六號
代銷處：雲高華 金利源 廣萬生 廣清堂 元[illegible]